

# *Ducey*

*Les Chéris*

*Flânerie  
dans son histoire*



# Légendes du Parcours

- 1 Présentation du parcours
- 2 Le Vieux Pont (*The Old Bridge*)
- 3 Rue du Coq (*Cockerel street*)
- 4 Rue du Midi ou des Crêtes (*Midday street or Crusts*)
- 5 Rue du Chamoine Gourmel (*Canon Gourmel*)
- 6 Le missionnaire Louis Leroy (*The missionary L. Leroy*)
- 7 L'Eglise (*The church*)
- 8 Ecole des Saints Pères (*Holy fathers school*)
- 9 Rue du Couvent Trinitaire (*Couvent street*)
- 10 Rue de la Garenne (*Warren street*)
- 11 Place d'Orsenne (*Orsenne Place*)
- 12 rue de Les Chéris (*Les Chéris street*)
- 13 La Gare (*Station street*)
- 14 Rue du Général Leclerc (*General Leclerc street*)
- 15 Le Pressoir (*The press*)
- 16 Le château des Montgomery



Aire de stationnement (*Parking lot*)



Distributeur automatique  
(*Cash machine*)



Monument historique  
(*Historical monument*)



1

## *Départ Place du Pâtis, face au château où vous découvrirez :*



• D'une part, le château des Montgommery, élevé au XVII<sup>ème</sup> siècle par Gabriel II de Montgommery, le fils de Gabriel I<sup>er</sup>, le régicide involontaire du roi Henri II.

• D'autre part, sur les bords de la Sélune, l'emplacement du port de Ducey. La Sélune offrait, avant la Révolution, un accès aisé à la navigation et au service des transports des marchandises provenant des ports de Granville et de Saint-Malo. Les gabares avançaient grâce aux marées. Des chemins de halage, le long de la rivière, facilitaient leur pilotage. Le Pâtis et la Mâtonnerie (pièces de terre annexes) étaient les lieux publics destinés aux débarquements et embarquements des marchandises. Le dépôt de vase au fil des années et l'arrivée du train

mettront fin au transport par voie maritime.

• Les foires se tenaient également sur ces places.



**Starting point :**  
**Place du Pâtis,**  
**across the castle.**

• Here stands the Montgommery castle which was built at the beginning of the 17th century by Gabriel II de Montgommery, one of the sons of Gabriel I who became famous for killing Henri II, King of France.

• Opposite the castle by the river's banks is the place where the port used to be located. Long before the French Revolution, the Sélune river used to offer an easy access to ships coming from Granville and Saint Malo harbours. Barges would move along with the tide. Along the river were towpaths which facilitated the steerage. The Pâtis and the Mâtonnerie (right by the square) have always been the place where goods were being loaded and unloaded. Fairs also used to take place in this area.

4

## *Dirigez-vous vers les feux et traversez la D976. Face à vous, la rue Saint-Germain*

• Rue ouverte en 1863, afin de relier le bourg à la Rue du Génie. Elle porte le nom d'une ancienne chapelle : la chapelle Saint-Germain située à proximité du château. Très ancienne, elle appartenait aux seigneurs de Montgomery depuis le Moyen-âge et était tenue par les abbés de Montmorel : *"lesquels devaient célébrer trois jours semaine une messe, à la Saint-Blaise, à la Saint-Germain et pendant les grandes fêtes. Ils étaient également tenus de leur entretien"*.

La chapelle Saint-Germain a disparu en 1790.

• La halle au blé se situait également à cet emplacement, parallèle à la Sélune, dans la continuité du Pâtis. Elle était construite en poteaux en bois et close d'un côté d'un mur de pierre ; tout comme la halle aux boulangers, située plus bas dans la rue en colombage enduit d'argile. Ces halles appartenaient aux seigneurs de Ducey. En 1810, le Comte



de Semallé, alors propriétaire du château, les cède à la municipalité.

• En face de celles-ci, se situaient le prêche protestant des Montgomery, élevé par Gabriel 1<sup>er</sup> de Montgomery dans l'enceinte de son château et le tombeau de la famille.

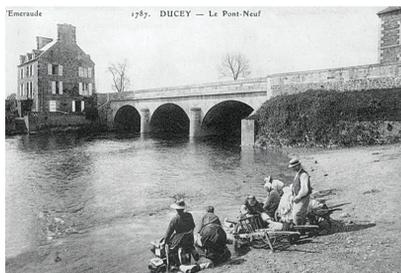


**Go to the traffic lights and walk across road D976.**

**In front of you, Rue Saint-Germain :**

- *This street was opened in 1863 to join the burg to Rue du Génie (opened 25 years before). It is named after an ancient chapel : Saint Germain chapel which was located by the castle. The Montgomerys used to own it since the Middle Ages (as well as the Saint Blaise chapel located by the Bois d'Ardennes). It was run by the abbots of Montmorel who were also in charge of its upkeep. The Saint Germain chapel disappeared in 1790.*
- *The corn exchange was also located in this same place, parallel to the Sélune river. This covered market belonged to the lords of Ducey too. In 1810, the Earl of Semallé - owner of the castle - sold them to the city.*
- *In front of the market stood the Montgomery's protestant church - established by Gabriel I on the castle grounds, by the family's vault.*

## Passez le Pont Neuf



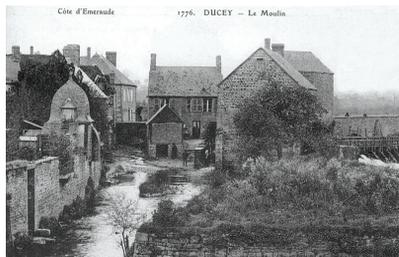
• Une ordonnance royale du 23 mai 1820 classe sous le n° 21, la future route départementale reliant Alençon à Saint-Malo. La municipalité est intéressée par cette nouvelle route qui permettra un développement des commerces. Les travaux s'achèvent en 1843. Le génie civil qui élabore son tracé et la construction du pont neuf donne son nom à la rue. Les lavandières profitaient de la Sélune pour y laver leur linge.



### **Walk across the Pont Neuf (the new bridge)**

- The creation of a road going from Alençon to Saint-Malo was decided on May 23rd 1820 by King Louis XVIII. The road works ended in 1843 and the street was named after the site manager who drew both the plan and the bridge.
- Washerwomen used to come here to do their laundry.

## Tournez à gauche, direction Poilley



• Sur votre gauche, dans le jardin de l'Auberge de la Sélune, vous voyez l'ancienne morgue attenante à la serre, autrefois Hospice Delivet, famille donatrice de la commune. Cet édifice restauré possède un très beau toit à la française. Le mur longeant de la Sélune est recouvert de tuiles de châtaigniers appelées "essentes".



### **Turn left, towards Poilley**

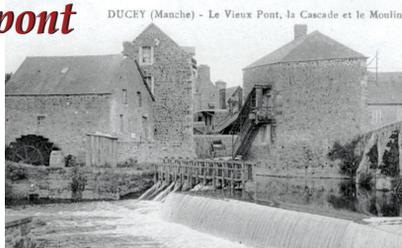
- On the left hand-side is the garden to the Auberge de la Sélune (hotel and restaurant).
- You can also see the building which used to be the mortuary adjoining the greenhouse. This place used to be the Delivet Hospice named after a family of contributors. The restored building has a beautiful French-style roof and the wall along the Selune river is covered of chestnut tiles.

## 2 *Allez vers le vieux pont*

**Traversez-le et tentez de retrouver la date de sa construction inscrite à plusieurs reprises sur son parapet.**

• Ce pont est inscrit à l'inventaire des Monuments Historiques. Doté de 7 arches dont certaines sont dissimulées par la chaussée, il a été construit en 1613. Il est donc contemporain à la construction du château et a probablement été élevé par les mêmes ouvriers. Le nom du maître maçon JV Mouricet est inscrit sur le parapet.

• Sur votre gauche, l'ancien moulin. Il a toujours appartenu aux seigneurs de Ducey. Il



était composé de 2 tournants. Au rez-de-chaussée, se situaient les poids et mesures pour les blés et les farines et au premier étage, une chambre pour le meunier avec grenier dessus. A côté, un petit logement servant d'écurie vers 1821 et un ilot.



### **N°2 : Walk to the Vieux Pont (the Old Bridge)**

• *Cross the bridge and try to find out the date written down several times on the parapet.*

• *This bridge is registered historical monument. It has 7 arches and was built in 1613. It was probably built by the same workmen as the castle as both are contemporary. You can read on the parapet JV Mouricet, maître maçon» (Mouricet master mason).*

• *On the left stands the former water mill. It always belonged to the Lords of Ducey. It was composed of 2 floors - the ground floor being the place where measures and weights were kept and the first floor being the miller's room and the attic. By the mill there was also a little room used as a stable (around 1821) as well as a small island.*

## 3

### *Après le vieux pont*

**Tournez à la deuxième rue à droite : Rue du Coq, continuez jusqu'au puits sur votre droite.**



### **After the Old Bridge**

• *Take the second street on your right : Rue du Coq. Carry on straight until a well on the right.*

## 4 *Traversez la rue Boishue*

• Berthe de Boishue héritière du château de Ducey en 1891 était l'épouse du comte de Préaux.

• En novembre 1858, le conseil municipal de Ducey propose l'acquisition des maisons et terrains existants dans le but d'ouvrir une rue en face de la rue Saint-Germain. Une enquête publique est ouverte. L'état de ruine des maisons en face de la rue Saint-Germain convainc rapidement que l'intérêt public exige une prompte démolition. Ainsi la route reliant Ducey aux villages de la Touche, la Violetterie, la Rivière et les Ratoirs (dénombant plus de 400 âmes en 1852) est ouverte.



### *Cross Rue de Boishue*

• *Berthe de Boishue inherited the castle in 1891. She was the Earl of Préaux's wife. She parted with the domain in 1919.*

• *In November 1858 the town council proposed to purchase the houses and lands in this precise area to create a new street opposite Rue Saint Germain. They decided on organizing a public enquiry. Seeing as the buildings opposite Rue Saint Germain were falling apart, people quickly decided in favour of a prompt demolition.*

*The road was thus created to join Ducey to the villages of La Touche, la Violetterie, la Rivière and les Ratoires (counting over 400 inhabitants in 1852).*

## *Revenez vers la Grande Rue de Ducey afin de découvrir son bourg*

• au carrefour du bourg, de la rue Saint-Germain et celle de Boishue, se situait une autre halle : la halle aux Merciers construite en bois par les seigneurs de Ducey sur la place publique pour percevoir la coutume.

• Sous la Révolution, s'y tenaient les grandes manifestations.

Considérée comme une

place publique, la commune tente vainement de la racheter vers 1801 à M. de Cambiaso, alors propriétaire du château. Mais en 1821, la commune n'est toujours pas propriétaire de cette halle.

• En 1834, la ville est privée de la halle aux bouchers (qui devait se situer à proximité de la halle aux merciers, parallèle à la rue

Saint-Germain). La corporation s'installe alors dans celle des merciers (privée) pour établir et vendre leurs marchandises. A défaut de places, il se crée un encombrement. Plusieurs marchands merciers sont forcés d'étaler leurs produits, dans les beaux jours, en dehors de cette halle sur la voie publique et par mauvais temps, ne pouvant user de cette faculté, ils sont dans l'impossibilité de vendre, et s'éloignent de la fréquentation des foires et marchés de Ducey.

- Ces halles ont été vendues par la suite à des particuliers qui vont s'arroger le droit de déposer quantité de matériaux.



- En 1858, la ville projette de démolir la vieille halle aux merciers afin d'en construire une nouvelle en 1861 dans le centre du bourg, accolée à l'actuelle mairie.



### **Walk towards Grande Rue to explore the burg.**

- *At the intersection between rue Saint-Germain & rue de Boishue, there used to be a covered market place : La Hall aux Merciers. This wooden construction was built by the Lords of Ducey to collect a tax.*
- *During the Revolution the place was used as a hall for big events. Though considered as a public place the town unsuccessfully tried to purchase it around 1801 to Mr de Cambiaso, owner of the castle.*
- *In 1821 the town still didn't have a covered market for vendors of sewing materials while the existing one was still a private property. The latter was located on the market place, that is in the main part of the burg.*
- *In 1834 the town was deprived of the butchers' market – located by the covered market for sewing materials, parallel to Rue Saint-Germain. The corporation thus decided to settle in the private market to sell their produces. For lack of space the vendors of sewing materials had to sell their goods outside the covered market which means they couldn't sell anything on rainy days. They finally decided to move away from the market and fairs of Ducey.*
- *These covered market places have later been sold to individuals who claimed a right to drop off lashings of materials.*
- *In 1858 the town planned to pull the old covered market down to build a new one instead. This was fulfilled in 1961 in the centre of the burg, by the current town hall.*

## Remontez le bourg jusqu'à la mairie située sur votre gauche

• Dès 1821, l'idée de la construction d'une halle municipale était dans les esprits. L'emplacement est trouvé : celui qui se trouve vis-à-vis de l'auberge ayant pour enseigne le Lion d'Or au milieu du bourg de ce lieu. En 1843, l'auberge et ses dépendances sont vendues. Cinq ans plus tard, la municipalité ordonne aux propriétaires d'abattre l'ancien hôtel du Lion d'Or pour éviter tous risques d'éboulement des murs.

• En 1861 : un devis descriptif et estimatif des travaux à exécuter pour la construction des halles, mairie et justice de paix est rédigé. Cet ensemble se situe sur le domaine du château que M. le comte de Semallé, alors propriétaire, offre à la commune. Trois ans plus tard, les héritiers du comte font donation entre vifs à la commune de Ducey des différentes portions de terrains pour le prolongement des constructions de l'hôtel de ville et l'ouverture des rues de Semallé, de Bienville, du Croissant et du chemin menant à Saint-James. L'édification de la mairie et de sa halle débute.



### **Walk up to the town hall, on the left.**

• As early as 1821, people started to think about the construction of a town hall. The location was found : across the inn called Le Lion d'Or (the Golden Lion), halfway through the street. In 1843 the inn and out-buildings were sold. Five years later the town council commanded the owners to pull the hotel down to prevent any risk of collapsing.

• In 1861 the town council requested for a descriptive estimate of the works to carry out for the construction of a town hall and a courthouse. This complex was located on castle grounds that were given to the town by the Earl of Semallé - owner of the castle. Three years later the Earl's heirs donated several parcels of land to the town in order to extend the town hall and to create four new roads.

## *Continuez à remonter le bourg jusqu'à la rue des tourelles sur votre droite*

• Vous venez de passer devant l'une des maisons les plus anciennes de Ducey avec son oriel. Ancêtre de l'échauguette, l'oriel permet de jouir d'un peu plus de clarté, de chaleur solaire et d'une visibilité dans la rue.



**Carry on straight,  
up to Rue des Tourelles  
on the right.**

• You just walked past one of the oldest houses in Ducey. It has a bow-window which gives a better visibility on the street as well as more light and heat.



**4**

## *Prendre la rue des Tourelles à droite, et rejoindre la rue du Midi*

Celle-ci vous mènera directement à l'église. En face, vous trouverez un panneau d'informations.



**Turn right onto Rue des Tourelles  
and left onto Rue du Midi.**

• This street will lead you directly to the church. On the information board located in the street you can see that it also used to be called Rue des Croûtes.

5

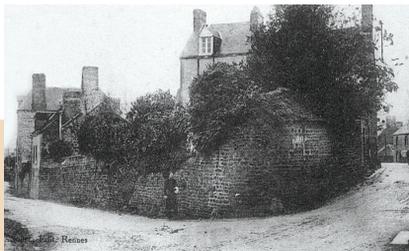
## *Prenez à gauche pour déboucher dans la rue du chanoine Gournel*

Vous trouverez une notice d'informations concernant le chanoine Gournel, en haut de la rue.



*Turn left onto Rue Chanoine Gournel.*

*You will find an information panel about Canon Gournel*



6

## *Continuez jusqu'à l'église pour trouver, près du clocher, des informations sur le missionnaire Louis Leroy*



*Continue to the church to find information about the missionary Louis Leroy, near the bell tower*



## 7 L'Église

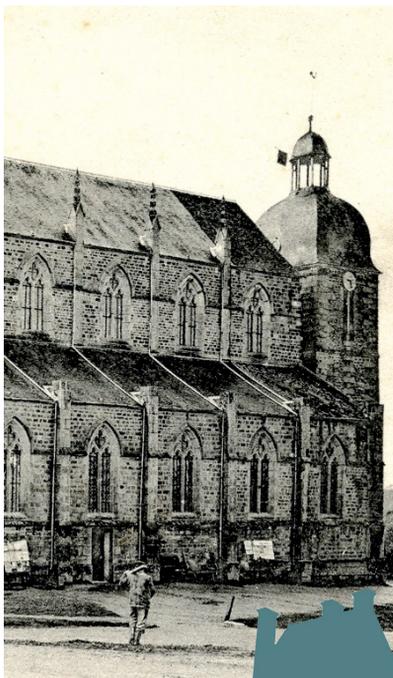
L'actuelle église date de la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle et s'élève sur le site d'une précédente construction du XVIII<sup>ème</sup> qui elle-même remplaçait l'église primitive. La première mention de construction connue se trouve dans les registres paroissiaux de la ville.

*"Le premier jour d'août (1630) les paroissiens de Ducey commencèrent à faire leur clocher et leur église qui fut fait par un appelé Clément Horel".*

En 1749 : la toiture du chœur de l'église et des chapelles ont besoin de réparations urgentes. Les délibérations municipales relatent de nombreux travaux décrivant la *"Paroisse très petite dans son ensemble ; épuisée par la bâtisse du presbytère qui vient d'être construite à neuf... Avons sur les bras des réparations considérables urgentes et nécessaires à faire en l'église" [14 septembre 1788]*. La même année, il est signalé des réparations du clocher.

- Cette église, aménagée en style baroque dut supporter deux violents incendies et se trouvait dans un état de grand délabrement. Le chanoine GOURNEL écrivait : *"qu'elle étalait avec orgueil la laideur de ses murs infirmes"*.
- Déjà sous la restauration (1814-1830), un

aménagement fut entrepris avec la construction de l'actuel clocher sur lequel on peut lire la date d'édification : 1828.



• Pour ce qui est de la nouvelle église, nous vous laissons le soin de lire sur le totem. N'oubliez pas d'admirer à l'intérieur le merveilleux vitrail représentant le Mont-Saint-Michel et le maître autel.

A vous de le trouver !



### **The church**

- *The church as you can see it today dates from the late 19th century and is sited on the location of a previous construction (18th century) which was itself a replacement of the original building.*
- *The construction of a church was first mentioned in 1630 in the town's parish records : "On the first day of August (1630) the parishioners of Ducé started to have their steeple and their church built by a so-called Clément Horel".*
- *In 1749 the roofs of the chancel and the chapels needed urgent repairs. The decisions taken by the town council give an account of a lot of work being done and state that the "church as a whole [was] very small, smothered by the newly refurbished vicarage... We are landing with urgent heavy repairs to do within the church" (September 14th 1788). The same year the steeple was also repaired.*
- *This baroque-style church suffered two violent fires which left it in disrepair. Canon GOURNEL wrote that it "proudly displayed the ugliness of its decrepit walls".*
- *In the time of the Restoration (1814-1830) outside constructions were undertaken. The present bell tower - on which you can read the erecting date 1828 - was built at that time.*

## 8

## Remontez la rue Emile Dehousse

• Emile Dehousse, originaire de Meurthe-et-Moselle, a été élu maire de Ducey le 6 mars 1949 à l'unanimité. Il décède le 9 juin 1951 en fonction. Très estimé de la population, le conseil municipal donne son nom à la rue de Saint-Hilaire, la même année.

Vous passez devant deux maisons de même architecture : la première est l'ouvrier et la seconde l'Ecole des Saints-Pères (donation Delivet).



### Take Rue Emile Dehousse

• *Emile Dehousse was unanimously elected Mayor of Ducey on March 6th 1949. He was native to another region called Meurthe-et-Moselle. He died on June 9th 1951 while carrying out his duties. As he was highly esteemed by the population of Ducey the town council decided to name a street after him on the very same year he died.*

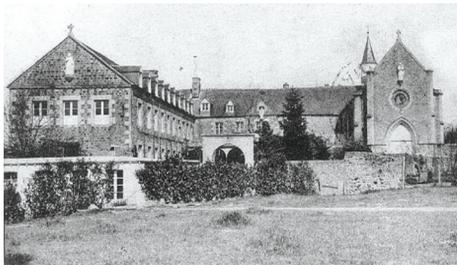
• *You are now passing two houses which have a similar architecture.*

• *The first building used to be a workshop for orphan girls and the second one was and still is l'Ecole des Saints-Pères (a school).*

9

## Continuez jusqu'à la gendarmerie

- Traverserez pour aller à gauche, rue du couvent Trinitaire.
- Aujourd'hui, la chapelle n'est plus dédiée au culte. Transformée en centre culturel, elle abrite la salle de réunion de la Communauté d'agglomération Mont Saint-Michel - Normandie.



### Carry on straight to the Gendarmerie

- *Cross the street and turn onto Rue du Couvent Trinitaire on the left.*
- *Nowadays, the chapel is no longer consecrated. It has been turned into a cultural centre and is home to an assembly room used by the communauté d'agglomération Mont-Saint-Michel - Normandie (community of cities).*

10

## Après la chapelle

Prendre à droite : Rue de la Communauté, puis au stop, prendre à gauche pour vous retrouver Rue de la Garenne.

- La Rue de la Garenne est la plus ancienne route de Ducey menant à Saint-Hilaire avant la création de la Rue du Génie en 1838. Elle se situe dans le prolongement du bourg de Ducey sur le chemin montois et se nommait encore en 1815 : Chemin de Saint-Hilaire.



### After the chapel

- *Turn right onto Rue de la Communauté. At the stop sign turn left onto Rue de la Garenne.*
- *This street is the most ancient street in Ducey. It used to be the main road to Saint-Hilaire before the creation of Rue du Génie in 1838. The burg thus becomes Rue de la Garenne which used to be called Saint-Hilaire Way until 1815.*

16

## 11 *Prendre à gauche et continuez vers le centre de Ducey*

Sur votre droite, vous trouverez la Rue de Montgomery (en sens unique). La descendre. Sur votre droite, des informations sur la Place d'Orsenne vous feront découvrir un illustre personnage natif de Ducey.

- Le Paige d'Orsenne en 1815, lors de la bataille de Waterloo, déclarait à la fin de sa vie, qu'il avait dit la fameuse réponse à la sommation anglaise (le mot attribué à Cambronne) mais qu'il n'avait jamais voulu ôter à son chef la renommée dont l'avait paré la légende.



 **Turn left and walk towards the centre of Ducey.**

*Turn right onto Rue de Montgomery (one way street). On your right is Place d'Orsenne.*

*Edmond-Charles Louis Le Paige, baron of Orsenne, was an important historic figure native to Ducey.*

- *Before he died Le Paige d'Orsenne declared that he was actually the one giving the famous answer to the English army when they charged the French to surrender at the end of the Waterloo war in 1815. The word had been mistakenly ascribed to Cambronne but Le Paige d'Orsenne never did tell before that he was the one saying it as he didn't want to deprive his chief of the fame he got from this legend.*

## 12 *Descendez la rue jusqu'à la rue de Les Chéris et traversez pour retrouver le panneau d'information n°12*

 **Walk to Rue des Chéris and cross the street to find the information board n°12.**

## 13 *Vers de la gare*

Prenez le chemin pédestre à gauche avant le calvaire "de la croix verte" pour rejoindre la rue de la Gare. Continuez tout droit. Vous reconnaîtrez la gare à son architecture industrielle du XIX<sup>ème</sup> siècle.

Le journal de l'Avranchin relate le 18 novembre 1915, une anecdote des plus surprenantes :

*"La tempête qui a sévi samedi la nuit a été la cause que deux wagons, remis en gare de Ducey, sont partis à la dérive dans la direction d'Isigny, après avoir causé les arrêts et démolis*



*les aiguilles dans la gare. Ils ont accompli un parcours d'un kilomètre..."*



### **Take the walkway, direction the station**

• Take the walkway on the left before the wayside cross "La croix verte" to Rue de la Gare. Walk up to the train station.

• The train station has a 19th century industrial architecture.

• On November 18th 1915 a local newspaper - Le Journal de l'Avranchin - tells a highly surprising anecdote : "The storm which raged on Saturday night caused two wagons (which had been put away in Ducey Station) to drift in the direction of Isigny, causing disruptions and demolishing the shunting. They wind drifted on about 1 kilometre..." (1km = 0.621 miles)

## 14 *Au bout de l'allée des tilleuls, la rue du Général Leclerc*

Appelée avant la guerre Rue de Saint-Quentin.



*At the end of the alley of lime trees turn left onto Rue du Général Leclerc.*

*Called Rue Saint Quentin before the second war.*

## 15 *L'ancien pressoir seigneurial*

Prendre à gauche pour revenir vers le château, puis tournez à gauche rue du Verger pour vous rendre à la bibliothèque intercommunale du pressoir.



*The press ban*

*Turn left to return to the castle, then turn left to la rue du Verger to discover the intercommunal library which was the old press.*

## 16 *L'allée des pommiers*

Empruntez l'allée de pommiers rappelant le verger d'antan du château et prenez sur la droite pour vous retrouver dans le parc du château situé à proximité de votre point de départ.

Un dernier panneau vous attend sur le mur nord du château.

*Notre flânerie  
dans le temps s'achève.  
Bon retour dans notre siècle !!!*



*Take the apple tree path.*

*Here was the old orchard. Take on the right to find yourself in the castle park near your point of departure.*

*A final sign is waiting for you on the north wall of the castle. You are now on your way back to the castle.*

*Your walk through history  
is now coming to an end.  
Welcome back to our  
century!!!*

**Office de Tourisme Mont Saint-Michel - Normandie**  
**Bureau d'information Touristique de Ducey-Les Chéris**

4, rue du Général Leclerc - 50220 DUCEY-LES CHERIS

Tél. : 02 33 60 21 53

E-mail : [tourisme.ducey@msm-normandie.fr](mailto:tourisme.ducey@msm-normandie.fr)

[www.ot-montsaintmichel.com](http://www.ot-montsaintmichel.com)

**Histotheque Jean-Vitel**

Mairie - Rue de Semallé  
50220 DUCEY-LES CHERIS

E-mail : [histothequejv@gmail.com](mailto:histothequejv@gmail.com)

**Pour aller plus loin : [histothequejv.wordpress.com](http://histothequejv.wordpress.com)**

